

2/12 Sat 19:00

地點／兩廳院戶外廣場 **免費入場**

◎主辦單位保有節目內容異動權

戶外開幕演出

台灣 十鼓擊樂團
台灣 鴻勝醒獅團
法國 不具名劇團

四呎高法國精靈哈波在月光下漫舞，
與鴻勝醒獅團、十鼓擊樂團喜相逢，
東西戶外團隊接力演出國際藝術狂歡夜！



曾在世界盃和愛丁堡藝術節演出的法國不具名劇團帶來代表作《聲色飛揚》。同台較勁者為雙十國慶、台北燈節、國際民俗藝術節中表現搶眼頻頻大放異彩的鴻勝醒獅團；以及，連續三年榮獲台南市傑出團音樂類首獎、並以專輯《鼓之島》連續入圍美國葛萊美獎、美國獨立音樂大獎的十鼓擊樂團。

不斷推陳出新、屢屢令人驚艷的醒獅陣容，多彩多姿的打擊樂演奏，以及神秘詭譎的精靈儀式，一波波如海浪般動盪人心。

在2011年台灣國際藝術節的開幕之夜，將帶給觀眾多元的視聽感受元素，同時體驗台、法不同的文化面貌。

十鼓擊樂團

「十」字代表兩支鼓棒交疊一起，賦予鼓術更大的生命力。2009年專輯《鼓之島》連續入圍美國葛萊美獎和美國獨立音樂大獎。來自台南，巡迴過澳洲雪梨、馬來西亞檳城、吉隆坡、新加坡、香港、泰國、韓國、美國、拉斯維加斯、紐約、羅德島、加拿大、溫哥華、中國上海等地，足跡遍及全球。

鴻勝醒獅團

為國家慶典中重要精采的陣頭，聞名海內外。首創多鼓搭配多獅的「醒獅鑼鼓」表演形式，以及將醒獅結合武術和拳法，把原本只屬廟會節慶的醒獅表演推上藝術領域。不斷創新形式，如：螢光獅、「夜遊龍宮」黑光劇、結合花燈「電光火龍」、「龍鼓轎」踩街，以及重達兩百台斤、須十二名壯漢才扛得動的世界巨獅……等，在在都是傳統慶典陣頭裡不可或缺的精人工夫。

不具名劇團

創立於1997年，以街頭及大型戶外演出為主，是近年各國爭相敬邀的法國街頭表演藝術團隊，在歐洲與世界各地演出超過400場次，曾在1998年的世界盃及愛丁堡藝術節等多國演出，《聲色飛揚》是該團的代表之作，《哈波之夢》的創新版，融合更多元素，呈現多元風貌。

2/12 Sat 19:00

Venue/Main Plaza **Free Admission**

© The programs are subject to change.

Outdoor Performances Ten Drums, Taiwan Hung-Sheng Lion Dance Theater, Taiwan La Compagnie des Quidams, France

An encounter between French outdoor theater and Chinese lion dance, a carnival of outdoor performance.

La Compagnie des Quidams *L'Envolée Chromatique*, performance with a mystic atmosphere, was previously shown at the World Cup and Art Festival in Edinburgh. Actors are dressed as genies in white robes, their heads light up, and they communicate with each other with gesturing, accompanied by the music of *Sueno en la Fabrica*. The genies perform secret rituals and magic, soon after the moon appears along with a rising star... But that's not the only attraction of the night. Hung-Sheng Lion Dance Theater, a pride of Taiwan which has been performing at various festivals and celebratory occasions, will intensify the space with their Ten Drums percussion group.

In this outdoor night performance, you will see Taiwanese art merging wonderfully with French theater. These are not ordinary performers but the best. Hung-Sheng Lion Dance Theater is known for reinventing the traditional lion dance with new elements, while Ten Drums's album "*Island of Drums*" received a Grammy nomination in 2009. The fusion of Taiwanese and French art traditions at this outdoor show reflects the spirit of TIFA 2011 - arts that break the limits and barriers between cultures.

Ten Drums

The Roman letter for the number ten, X, can represent two drumsticks, and here also powerful and lively performance style of the Ten Drums percussion group. The album "*Island of Drums*" of 2009 was nominated for both the Grammy Awards and the Award for Independent Music. Originally from Tainan, the group previously toured in Australia, Malaysia, New York and Canada, bringing Taiwanese percussion music to the world.

Hung-Sheng Lion Dance Theater

The Hung-Sheng Lion Dance Theater reinvents the way lion dance is performed. With new elements including martial arts, black theater and ultra-large lion props, Hung-Sheng takes lion dance from temple rituals into all different possible occasions.

La Compagnie des Quidams

La Compagnie des Quidams is a theater group with expertise in street/outdoor performance, and has done over 400 performances around the world. They performed at the World Cup in France in 1998 and at festivals in Edinburgh, New Caledonia, Spain, Switzerland and Holland.



2011兩廳院旗艦製作
2011 NTCH Flagship Production

流行音樂新歌劇
享譽全球世界級戲劇大師
重新解構法國作家小仲馬筆下的雋永純愛經典
大膽挑戰當代服裝視覺、拼貼多首膾炙人口台灣金曲情歌

2/10-12

Thu-Sat 19:30

2/13

Sun 14:30

地點／國家戲劇院

票價／600 900 1200 1800 2400 3000 3600

◎中文發音 英文部分字幕

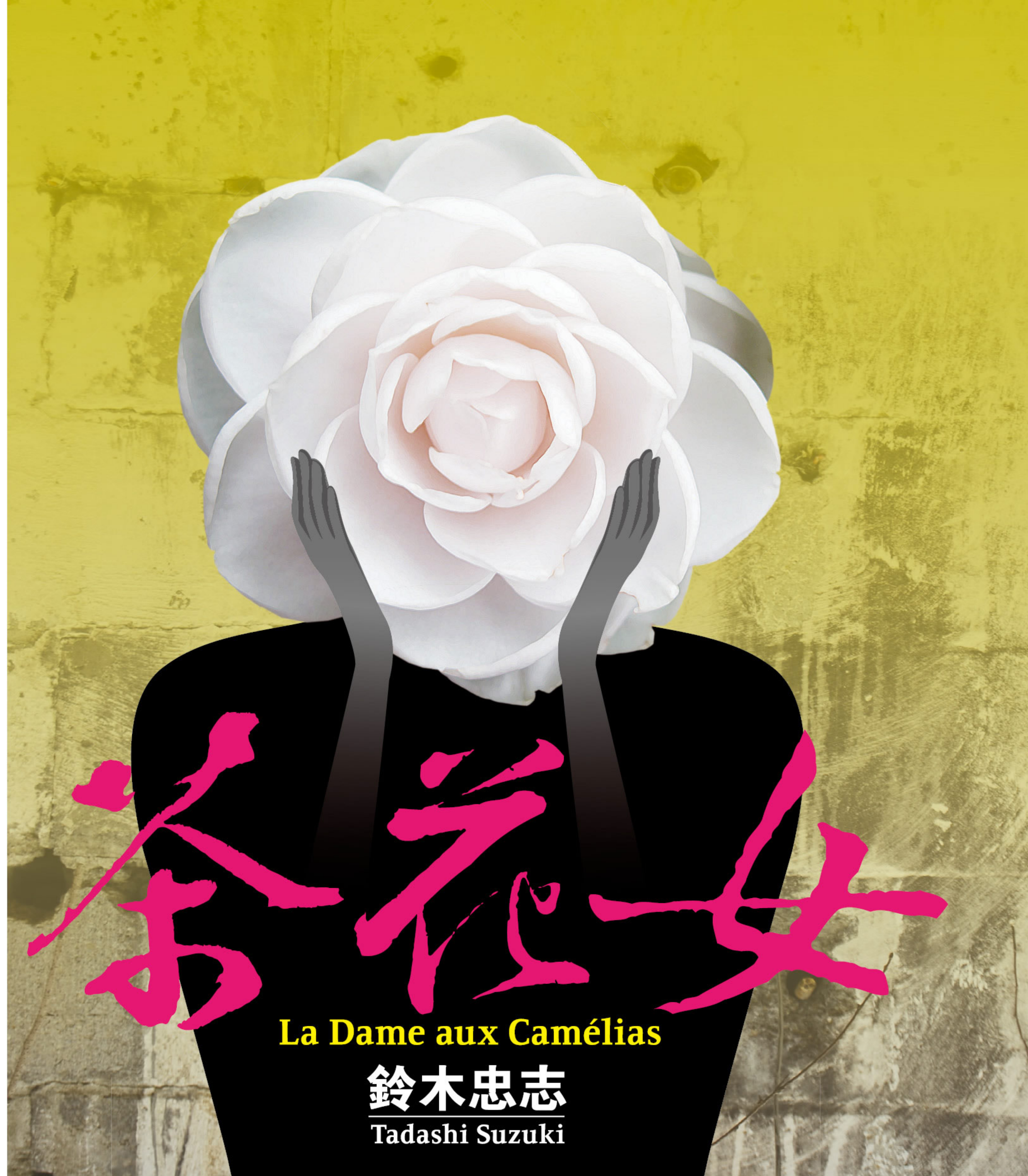
◎演前導聆：每場演出前30分鐘，國家戲劇院一樓大廳

◎演後座談：2/13演出結束後

◎2/10-2/13演出同步錄影

◎主辦單位保有節目內容異動權

藝文支持／



La Dame aux Camélias

鈴木忠志

Tadashi Suzuki



鈴木忠志

鈴木忠志是當代劇壇舉足輕重的先驅、思想家及導演，也是極具影響力的表演理論家。其聞名遐邇的「鈴木演員訓練法」（Suzuki method），把日本能劇和歌舞伎的元素，與西方的寫實主義鎔冶一爐。他擅長用創新的手法演繹經典作品，處理跨文化的當代議題，並以優雅而富音樂性的形體化表演風格著稱。鈴木的作品享譽全球，經典改編作品包括希臘悲劇《特洛伊的婦女》、莎士比亞的《李爾王》及契訶夫的《三姊妹》。

只有愛情，能讓凋零的茶花重新綻放

只有愛情，能讓絕望的生命再燃光芒

一對飽受命運捉弄的戀人

他們的愛情，注定以悲劇收場

但不管曾經流過多少淚，歷經多少艱苦的磨難

唯有相信愛情，才能對生命懷抱勇氣

法國作家小仲馬筆下的雋永純愛經典

日本戲劇大師鈴木忠志浪漫絕美呈現

從《何日君再來》、《思慕的人》到《愛情限時批》

一首首貫穿台灣流行音樂史的動人情歌

近未來的服裝造型大膽突破驚艷視覺

穿越時空，演繹不分地域的愛情篇章

帶我們遊走夢與真實的邊境，含淚睡去，微笑甦醒

繼《歐蘭朵》、《鄭和 1433》之後，兩廳院的旗艦製作，這回邀請「20 世紀重要導演／戲劇家」中唯一的亞洲戲劇家，日本戲劇大師鈴木忠志，這次將與台灣頂尖的演員與設計群合作，攜手打造一齣以台灣流行歌曲貫穿西方愛情經典的跨文化音樂劇《茶花女》。

鈴木忠志曾兩度來台，作品《酒神》、《大鼻子情聖》均造成一票難求的盛況，這回改編法國作家小仲馬的愛情悲劇《茶花女》，透過鈴木忠志的詮釋，有了不同於過去作品的風格與情調。鈴木忠志重新解構原著、詮釋這個愛情故事，情節在想像與現實間進展，拼貼了《何日君再來》、《思慕的人》、《我是不是你最疼愛的人》、《愛情限時批》等十多首台灣流行音樂史上膾炙人口的情歌，呼應「愛情」這個歷久不衰的題材。全劇以西方浪漫主義題材為基礎，渲染著東方色彩的氛圍，音樂由知名作曲家櫻井弘二重新編曲，服裝造型則有近未來的視覺風格，再加上鈴木忠志一貫的極簡導演手法與獨特鈴木表演方式，該戲將是今年台灣國際藝術節最受矚目的開幕鉅作。

製作團隊

監製／郭為藩

製作人／黃碧端

導演、劇本、燈光暨舞台設計／鈴木忠志

副導演／劉守曜

編曲／櫻井弘二

服裝設計／林秉豪

劇本編修／林于竝

演出／鈴木忠志劇團、翁寧謙、周明宇、楊維真



《酒神》

2011 NTCH Flagship Production

La dame aux Camélias by Tadashi Suzuki

2/10-12 Thu-Sat 19:30 2/13 Sun 14:30

Venue / National Theater

Ticket Price / 600 900 1200 1800 2400 3000 3600

◎ Performed in Chinese with English subtitles

◎ Pre-Performance Talk : 30 minutes before every performance, NT Lobby

◎ Meet the Artist : 2/13 after performance

◎ The programs are subject to change

Special Thanks / 

《Cyrano de Bergerac》

Love alone gives hope to desperation. Love alone makes life worth living.

This is the story of a couple separated by fate but who bore witness to the power of love. Their relationship seemed doomed as tragedy, yet all the tears and hardships made their love eternally vibrant. Love is the source of courage in life.

Director Tadashi Suzuki has refreshed Alexandre Dumas' classic *La dame aux Camélias* with Taiwanese music and groundbreaking costume design. Fascinating visual presentation with enchanting romantic songs will take you into the realm between dream and reality.

Suzuki is a great director and brilliant artist. Suzuki's major productions had previously been invited by NTCH including *Dionysus* and *Cyrano de Bergerac*. In this new production of *La dame aux Camélias*, there will be multiple Taiwanese cultural elements.

Unlike traditional interpretations of *La dame aux Camélias*, Suzuki takes a new perspective on love, and in the story uses songs like "When will you come again", "The person that I really miss", "Am I your true love", "Express delivery of love". All of these songs are famous Taiwanese love songs of the 20th century and express the emotions of people in love. While the story is basically in a western romantic style, adding Taiwanese elements makes it more intriguing. The songs have been rearranged by composer Sakurai Koji while the costumes are designed with an avant-garde manner. With Suzuki's unique direction, this presentation will reshape your notions of *La dame aux Camélias* and of love itself.

Tadashi Suzuki

Director Tadashi Suzuki has long been known for adapting classics into brand new stage works. He is regarded as truly innovative, and an outstanding director. He is also known for his unique system for actor-training.

《Dionysus》



華沙新劇團

阿波隆尼亞

2/19-20

Sat-Sun 14:30

地點／國家戲劇院

票價／400 600 900 1400 1800 2200 2600 3000

◎演出長度為上半場150分鐘，中場30分鐘，下半場90分鐘

◎主辦單位保有節目內容異動權

亞維儂藝術節驚世之作，跨越經典悲劇與當代小說「多媒體暴力美學版」
激昂的肢體表演、革命性的語言創作、貫穿舞台的巨型影像
豐富的舞台畫面分秒挑戰歷史的思維，震撼你的感官視覺

又一歐陸劇場震撼登台，由波蘭中生代導演克里茨托夫·瓦里科夫斯基率領的舞台新劇《阿波隆尼亞》，2009年才在亞維儂藝術節驚世落幕，創新大膽的演出引爆熱烈討論，導演克里茨托夫·瓦里科夫斯基從歷史、戰爭到文明的矛盾與衝突中，串連起千年述說，鮮明對比的史觀以及獨樹一格的劇場美學，結合語言與肢體暴力的多媒體影音創作，在舞台上搬演一場謀殺的歷史。

《阿波隆尼亞》跨越經典與當代，從古希臘悲劇到20世紀納粹大屠殺，希臘悲劇作家尤里比底斯的《阿格斯提斯》、埃斯庫羅斯的《奧瑞斯提亞》以及波蘭女記者漢娜·克勞的《阿波隆尼亞》與泰戈爾等人的作品，構築出龐大的劇本結構，主題始終圍繞在人性的黑暗面與殘忍歷史上，創造了一齣具有震撼力、時而帶著諷刺的劇作，挑戰萬事的定義：罪行、公義和罪惡感。藉著集體反思，質疑最古老的神話，挖掘並正視當代的社會問題；神話人物在舞台上復活過來，化身同世代，希臘悲劇和歷史事件以全新觀點對位，古代的想像與近代的現實交織在舞台之上，藉以重新審視集體歷史和個人記憶。

舞台上多媒體影像不斷穿梭，死亡、血腥、暴力大量出現，大膽挑戰觀眾的感官視覺，讓人屏息難安。兩座巨型的透明玻璃屋，與同步投影在巨大牆面上的演員臉部特寫，移動、交錯，伴隨著現場音樂，將觀眾帶入一趟通往神秘黑暗的旅程。過程中，人類，連神明和英雄，受害者和劊子手，演員和觀眾皆參與其中，在這個平台上交會、碰撞，在人性的對立之間，不刻意挑釁也不故作傷感，留給觀者一個省思的空間。

開演前，歷史暫被遺忘；開演後，真相隨之揭示。人性是歷史演進的靈魂，死亡、犧牲、戰爭則為人物角色提供了發揮的舞台。

華沙新劇團

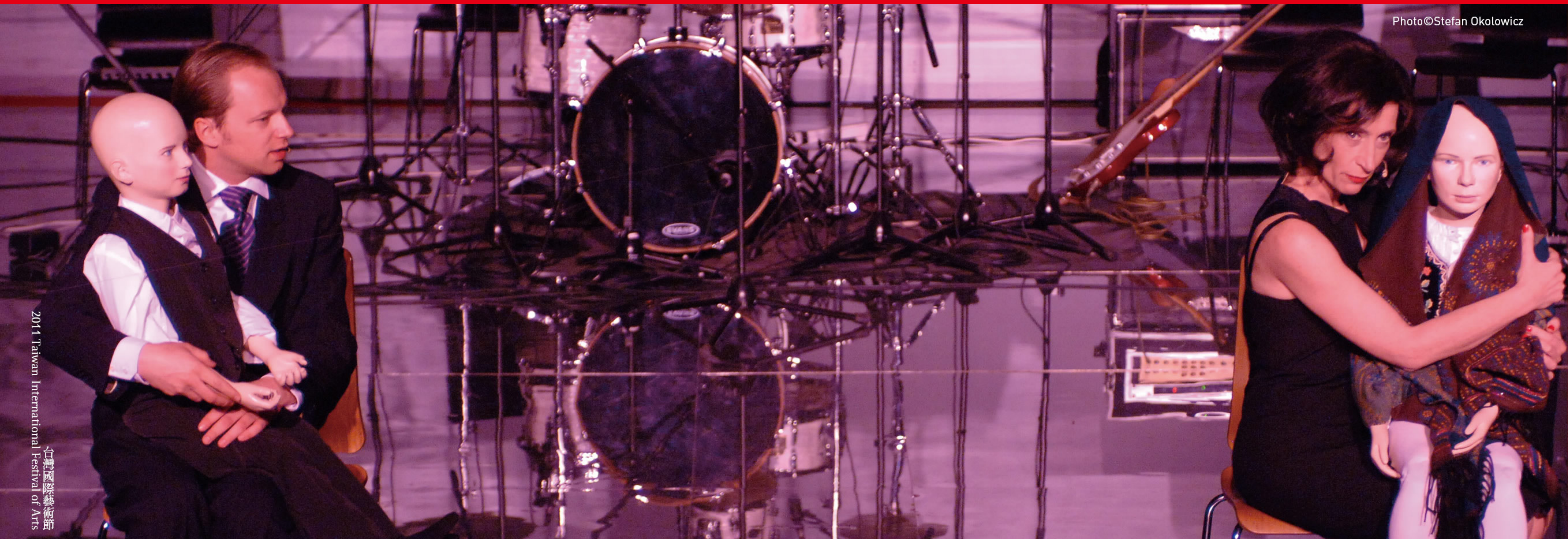
www.nowyteatr.org



Photo©Stefan Okolowicz

導演 | 克里茨托夫·瓦里科夫斯基 Krzysztof Warlikowski

在巴黎劇場界炙手可熱，波蘭最猛的中生代導演，瓦里科夫斯基屬於後社會主義世代，原本研究哲學和歷史，後涉足表演藝術，作品常反映重建中的波蘭社會問題。他關注的議題觸及歷史與戰爭，探尋新的表現形式；他率領組成的「華沙新劇團」在劇場界以獨特的方式和觀眾互動而聞名；表演內容不侷限在純戲劇的演出，透過與觀眾互動、對話的型式，企圖帶來新刺激、革除舊偏見；劇團的存在不只是為了演出，而是要透過對話，把藝術的疆界拓展到新的領域。



(A)POLLONIA

by Nowy Teatr Warszawa

2/19-20

Sat-Sun 14:30

Venue / National Theater

Ticket Price / 400 600 900 1400 1800 2200 2600 3000

©Duration: 4.5 hours with one 30 minute intermission.

©The programs are subject to change.

(A)POLLONIA is based on multiple classical and contemporary texts, including Euripides' *Alcestis*, the *Oresteia* by Aeschylus, and Hanna Krall's *Apolonia*. Even Jonathan Littell's *Les Bienveillantes*, J.M Coetzee's *Elizabeth Costello* and Rabindranath Tagore's drama *The Post Office* are parts of the play. This almost-controversial work is based on the history of war and civilization over thousands of years. Yet this discussion of war is not simply about murder, rather it is about righteousness, conflict and sacrifice. Namely, self sacrifice. Warlikowski presents the stories of three women who had sacrificed themselves in the name of different values and as a result of different circumstances.

The contrast between dying willingly in order to save others and the helpless victims of the Holocaust, and even word of justification by the executioners are all under focus in this play. (A)POLLONIA is a study on the fear and despair of war, and the post-war grief. Is there really such historical necessity of killing? Polish director Warlikowski took a step further into philosophical thinking about the contexts and adapted the texts into a provocative script.

Outrageous violence might not be part of a typical theater play, but (A)POLLONIA is meant to generate reflections with inconvenient topics. With Greek tragedy as the backbone, the first scene of play is staged in the Warsaw Ghetto by Janusz Korczak and the children in his care just before they were sent to the death camp in Treblinka. Such an opening, fraught with emotion, takes the audience on a journey of cruelty, darkness and further into the question of humanity.

The entire company of Nowy Teatr Warszawa takes part in the production. The set is designed by Warlikowski's long-time collaborator, Małgorzata Szcześniak; the score is written by Paweł Mykietyń, and the lighting is designed by Felice Ross.



Krzysztof Warlikowski

Krzysztof Warlikowski is a Polish director who studied philosophy and history before starting a career in theater. The social issues of post-coldwar Poland has long been his interest, and he seeks to present the problems with performing arts. Nowy Teatr Warszawa, which is founded by Warlikowski, is known for unique interactions with audiences. Non-traditional performances with groundbreaking ideas indicate Warlikowski's ambition to bring theater into the society and into the life of people.

KRZYSZTOF WARLIKOWSKI, **direction**

KRZYSZTOF WARLIKOWSKI, PIOTR GRUSZCZYŃSKI, JACEK PONIEDZIAŁEK, **adaptation**

MAŁGORZATA SZCZĘŚNIAK, **set design and costumes**

PAWEŁ MYKIETYN, RENATE JETT, PIOTR MAŚLANKA, PAWEŁ STANKIEWICZ, **music**

FELICE ROSS, **lighting design**

PAWEŁ ŁOZIŃSKI, KACPER LISOWSKI, RAFAŁ LISTOPAD, **video**

NOWY TEATR WARSZAWA, **production**

西班牙出奇偶戲團

香蟹大飯店

2/18-19 Fri-Sat 19:30
2/19-20 Sat-Sun 11:00 14:30

地點／國家戲劇院 實驗劇場

票價／600


◎演出全長約50分鐘，無中場休息，全劇無台詞

◎親子節目，建議五歲以上觀賞

◎主辦單位保有節目內容異動權

感謝單位／  Institut Ramon Llull
Catalan Language and Culture

高雄場共同主辦／  衛武營藝術文化中心籌備處

 國立中正文化中心
National Chiang Kai-Shek Cultural Center, R.O.C.

高雄場次

時間／ 2/23-24 Wed-Thu 19:30

地點／ 衛武營藝術文化中心281棟展演館

票價／ 300



半人半偶的神奇合體

默劇電影般的敘事風格

2009年捷克世界偶戲節與德國驚奇劇場節「最佳演出獎」

《香蟹大飯店》座落於悠閒平靜的海邊，互不相識的人們無所事事地度假，誰也沒想到，半夜發生搶劫，一樁樁驚心動魄、誤解、驚奇、激情事件接連發生，打亂所有人的夏日假期，也改變了他們的人生……。

西班牙當紅人偶劇團，以「humanette」的人偶合體方式，由演員的手、腳、臉，嫁接偶的身體，生動地演繹人物性格與情感；類似默劇的表演方式，有如最早期電影的三格框銀幕；充滿音樂性的流暢節奏，趣味橫生、高潮迭起，就像看一場偵探電影，連不愛看偶戲的大人都會深深愛上呢！適合5歲以上觀眾欣賞。

西班牙出奇偶戲團

1998年由西班牙及巴西裔成員共同組成，以新奇趣味的風格著稱。半人半偶、人偶合體的演繹方式，在西班牙、捷克、德國、義大利皆曾獲獎，巡演足跡遍及歐亞與澳洲，超過20個國家。

西班牙出奇偶戲團
www.trukitrek.net



Hôtel Crab

by TrukiTrek

2/18-19 Fri-Sat 19:30
2/19-20 Sat-Sun 11:00 14:30


Venue/Experimental Theater

Ticket Price/600

©Duration: 50 minutes without intermission.

©Puppet theater without words.

©The programs are subject to change.

With the suport of/  Institut ramon llull
Catalan Language and Culture

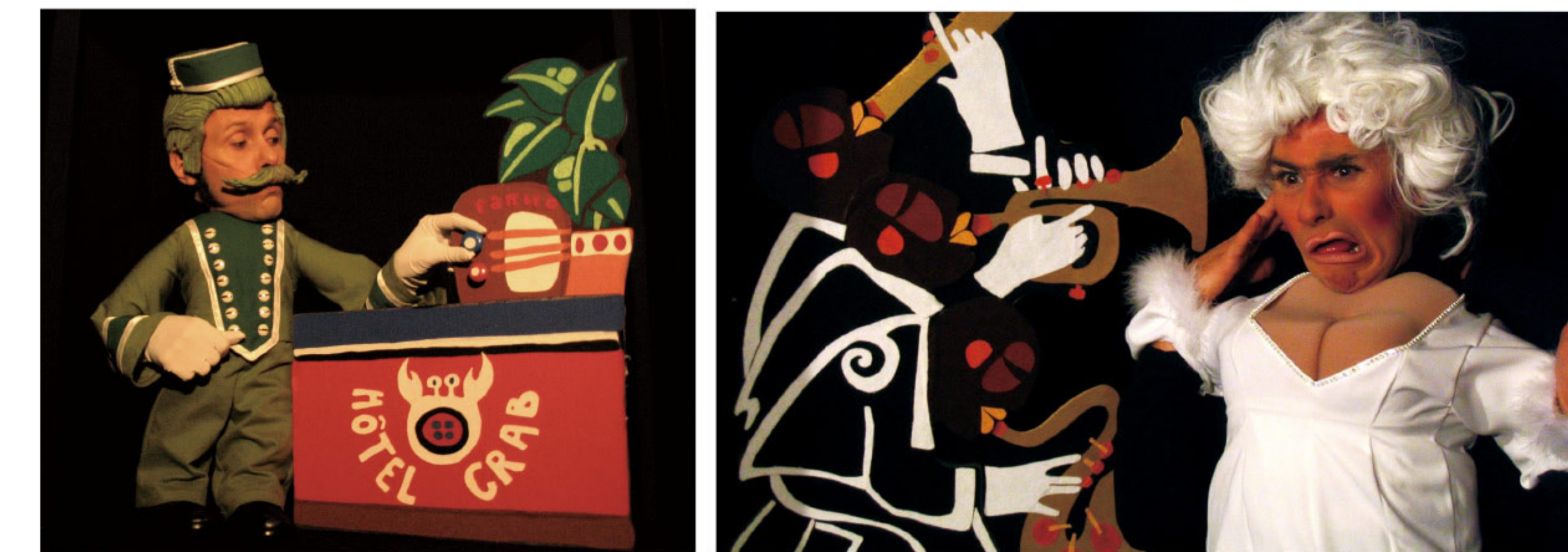
For Kaohsiung

Venue/ Building 281, Preparatory Office of the
Wei-Wu-Ying Center for the Arts

Ticket Price/300

 衛武營藝術文化中心籌備處
WEI-WU-YING CENTER FOR THE ARTS

 國立中正文化中心
National Chiang Kai-Shek Cultural Center, R.O.C.



Winner of Best Performance Award 2009 at World Puppet Festival, Czech
Living Puppets at the limit between theatre and puppetry.
Stage Comic without words, only full of humor and surprises.

Hôtel Crab is situated at a calm beach where people come for vacations and relaxing moments. Yet as a robbery occurred in the middle of the night followed by a series of surprises and misunderstandings, everyone's vacation gets interrupted. Even their lives are changed forever. Combining detective story with lovely puppets, this is a performance that will surely attract audiences of all ages. Laughter guaranteed!

TrukiTrek

TrukiTrek is not a traditional puppet theater troupe. Since its formation in 1998, TurkiTrek has changed from stringed puppets to a hybrid known as humanette with masked actors manipulating puppet limbs from behind a curtained stage. Miming the mouth movements and gestures without actually saying or singing a word, they are always in sync with the music, creates absurd and comical situations, surprising the viewer with magic and amazing moments.

Over the years TrukiTrek has performed on stage and festivals across the globe.

黃俊雄電視木偶劇團

雲州大儒俠 之決戰時刻

Thu-Sat 19:30 **3/10-12**
Sat-Sun 14:30 **3/12-13**

地點／國家戲劇院 實驗劇場

票價／600

◎演出全長約100分鐘

◎3/10由黃俊雄主演，3/11-13由黃立綱主演

◎主辦單位保有節目內容異動權

史豔文
藏鏡人
苦海女神龍
黑白郎君
劉三
二齒……

七〇年代台灣人的
共同記憶

2010年為史豔文躍登電視螢幕的40週年，與中原群俠為朝廷及武林的安定奔波十數年的史豔文，和藏鏡人的戰鬥只有暫停歇止，從未結束，江湖仍動盪不安，新怪輩出，亦正亦邪突然倒戈者亦多有……，史豔文與藏鏡人40年的宿世恩仇如何了結？素未露臉的藏鏡人真面目為何？

70年代將布袋戲搬上電視，並創下台灣電視史上97%收視率記錄的布袋戲大師黃俊雄，與苦海女神龍、命運青紅燈主唱西卿，聯手打造的《雲州大儒俠之決戰時刻》，除表現台語文優美的逗趣對白，更特別加上劇場版設計木偶特技演出，是史豔文布袋戲系列的極致版演出。

黃俊雄

國家文藝獎得主，台灣布袋戲界「通天教主」同為第六屆國家文藝獎得主「五洲園」創始人黃海岱的次子，於1970年將黃海岱的《忠孝節義傳》改編成《雲州大儒俠》，把木偶尺寸加大，強調眼部的神氣，以流行音樂取代傳統的鑼鼓，搬到電視上表演，轟動全台灣。2002年黃俊雄先生並獲得金鐘獎的肯定，榮獲終身成就獎的殊榮。

黃俊雄電視木偶劇團

黃俊雄電視木偶劇團／「真五洲掌中劇團」，組於民國40年源自於黃海岱先生所創的「五洲園」，戲碼以傳統北管戲曲及古冊戲為主，特色為節奏較快的劍俠戲，進入『金剛戲』時期後則引用西洋配樂、新特效，自創劇本六合三俠傳、雲州大儒俠等，以教忠教孝為基礎的劇碼，迅速竄紅聲名大噪。

民國59年以試播方式進入台視，締造了台灣布袋戲文化的傳奇，也讓許多人物角色名稱及特性變成了台灣人民生活中語言的代名詞。

至今，黃俊雄布袋戲已有近60年的歲月，從野台到戲院，從戲院到螢光幕，再到設立自己的布袋戲節目製作公司，最大的目標仍是繼續努力的讓傳統戲劇在多元化的時代中傳承下去。新一代的黃立綱，在傳統當中不斷地追求創新，融入新觀念的導演手法，加入3D技術等新元素，發揚布袋戲的輝煌歷史。





The Great Hero of Yun-zhou: Su, Yam-bwen The Ultimate Battle

by Huang, Chun-hsiung TV Puppet Theatre

3/10-12 Thu-Sat
19:30

3/12-13 Sat-Sun
14:30

Venue/Experimental Theater

Ticket Price/600

◎Duration: 100 minutes.

◎The programs are subject to change.

2010 marks the 40th anniversary of The Great Hero of Yun-zhou: Su, Yam-bwen broadcasting on TV. Su, who fought for the stability and order in the society with his comrades over decades, has never stopped his efforts. His fight against Mirror Man goes on and on, while new villains appear one after another. How exactly will this saga end? What is the real identity of Mirror man? This is the final chapter, the revelation of our favorite saga.

Chun-hsiung Huang, who created the saga of Su, Yam-bwen and started the trend of TV-broadcasting of puppet theater back in the 1970s, join hands with his wife, singer Xi Qing, to present this final chapter of The Great Hero of Yun-zhou: Su, Yam-bwen. In addition to refined dialogues in Taiwanese, there will also be special effects of the puppets exclusively designed for theater performance. This is the final battle, the ultimate excitement, and the best of Huang's puppet theater.

About Huang, Chun-hsiung TV Puppet Theater

Huang's puppet theater was first established in 1951 under the influence of Huang's father, Hai-dai Huang. Hai-Dai's Wu-Chou Yuan (which literally means five continents) theater company featured traditional beiguan music and drama of Chinese history, and Chun-hsiung Huang's shows merged the heritage from his father with additional fast-paced sword fight scenes. Later more special effects and western music were also added to the show. Huang's theater company keeps a very high quality with original scripts and sagas which include moral values and educational functions.

In the year 1970, Huang took it to another level by broadcasting the famous puppet show "The Great Hero of Yun-zhou" on TTV, which created a cultural phenomenon that lasts until this day. From street performance, theater to TV channel, Huang's puppet theater keeps reinventing the shows with innovative ideas. Huang and his puppet shows are now considered as a part of our national cultural heritage.



明華園戲劇總團

蓬萊仙島

台灣最神奇的表演藝術家族

即將展開八仙傳奇系列最具史詩感的一場戰役

Fri-Sat
19:30

3/11-12

Sat-Sun
14:30

3/12-13

地點／國家戲劇院

票價／500 700 900 1200 1600 2000 2500

◎主辦單位保有節目內容異動權

黃帝大敗蚩尤後，統一中原，普天之下莫非王土。唯獨遙遠的海角有座蓬萊仙島，居民過著遺世獨立的逍遙生活，並隱居著八仙之一鍾離權和黃帝之女旱魃。終於，黃帝得知世上尚有此一淨土，派鍾離權攻打蓬萊仙島，但鍾離權憐惜蒼生…。

以《濟公活佛》、《李靖斬龍》、《燕雲十六州》、《八仙傳奇》、《蓬萊大仙》等戲風靡全台的明華園總團，近年來新作《劍神呂洞賓》、《韓湘子》、《白蛇傳》、《何仙姑》、《曹國舅》不論是演出形式或是劇場技術，均不斷為觀眾創造嶄新的經驗。2011年參與台灣國際藝術節的首演大戲《蓬萊仙島》，更是精英盡出，將兼具魔幻絢麗的神仙戲特效，以及史詩劇的情感張力。

明華園戲劇總團

由總團長陳勝福領軍的明華園戲劇總團，旗下共「天、地、玄、黃、日、月、星、辰」8個子團，與繡花園、勝秋團、揚明園、藝華園4個協力團隊，是台灣最具規模的表演藝術團隊，足跡遍佈最廣、觀眾階層最廣、戲劇版圖最廣。使命是讓台灣的傳統表演藝術揚名國際。

足跡遍及日本、法國、美國、新加坡、南非、大陸等地。日亞航、日本NHK電視台、德國ARD聯播網、奧地利國家廣播電台、北京中央電視台、香港時事追擊…等國際媒體與單位均主動來台採訪。聯合國教科文組織「國際家庭年」推選明華園為台灣「奇特家庭代表」，法國第一大報《費加洛》更給予「中國的另一個聲音」之美譽。

www.twopera.com



A heroic saga, a battle between the immortals
presented by the most extraordinary family of performing arts in Taiwan

Formosa – The Legendary Heaven

by Ming Hwa Yuan Arts & Cultural Group

Venue / National Theater

Ticket Price / 500 700 900 1200 1600 2000 2500

© The programs are subject to change.

3/11-12 Fri-Sat
19:30

3/12-13 Sat-Sun
14:30



Thousands of years ago, after the Emperor Huang defeated Chi You, he united the country under his sovereignty. Yet there was an island off the sea, an island of prosperity just like heaven. The inhabitants, including the daughter of Emperor Huang, enjoyed happy, undisturbed life. Emperor Huang decided to send his army and take this island, known as Formosa today, into his kingdom. He designated one of the Eight Immortals, Zhongli Quan, to be his general leading the army. Zhongli Quan felt reluctant about the mission because he was compassionate for the people on the island...

Ming Hwa Yuan has produced many Taiwanese opera productions based on traditional Chinese stories and sagas, including the legend of Eight Immortals series (Lu Dong-Bin, Ho Sian-Gu, Han Sian-Tsu and Tsao Kuo-Ju), Grand Immortal of Ponglai. Ming Hwa Yuan keeps injecting new ideas and imaginations into Taiwanese opera, and this featured program of TIFA 2011 is no exception. "Formosa- the legendary heaven" combines exciting stage effects and the tension of a grand epic, it is a wonderful chance to experience the beauty of Taiwanese opera.

Ming Hwa Yuan

Ming Hwa Yuan is led by Sheng-Fu Chen and has 8 subgroups under the organization, with 4 additional external groups. Ming Hwa Yuan is Taiwan's premier performance art group with the widest range of audience- all ages in the entire world. Ming Hwa Yuan regularly performs abroad, touring in all continents and various news media have done feature reports on its achievement. Ming Hwa Yuan brings Taiwanese opera into a new era and a new level.

◎(表演工作坊)◎

2011年度舞臺劇演出

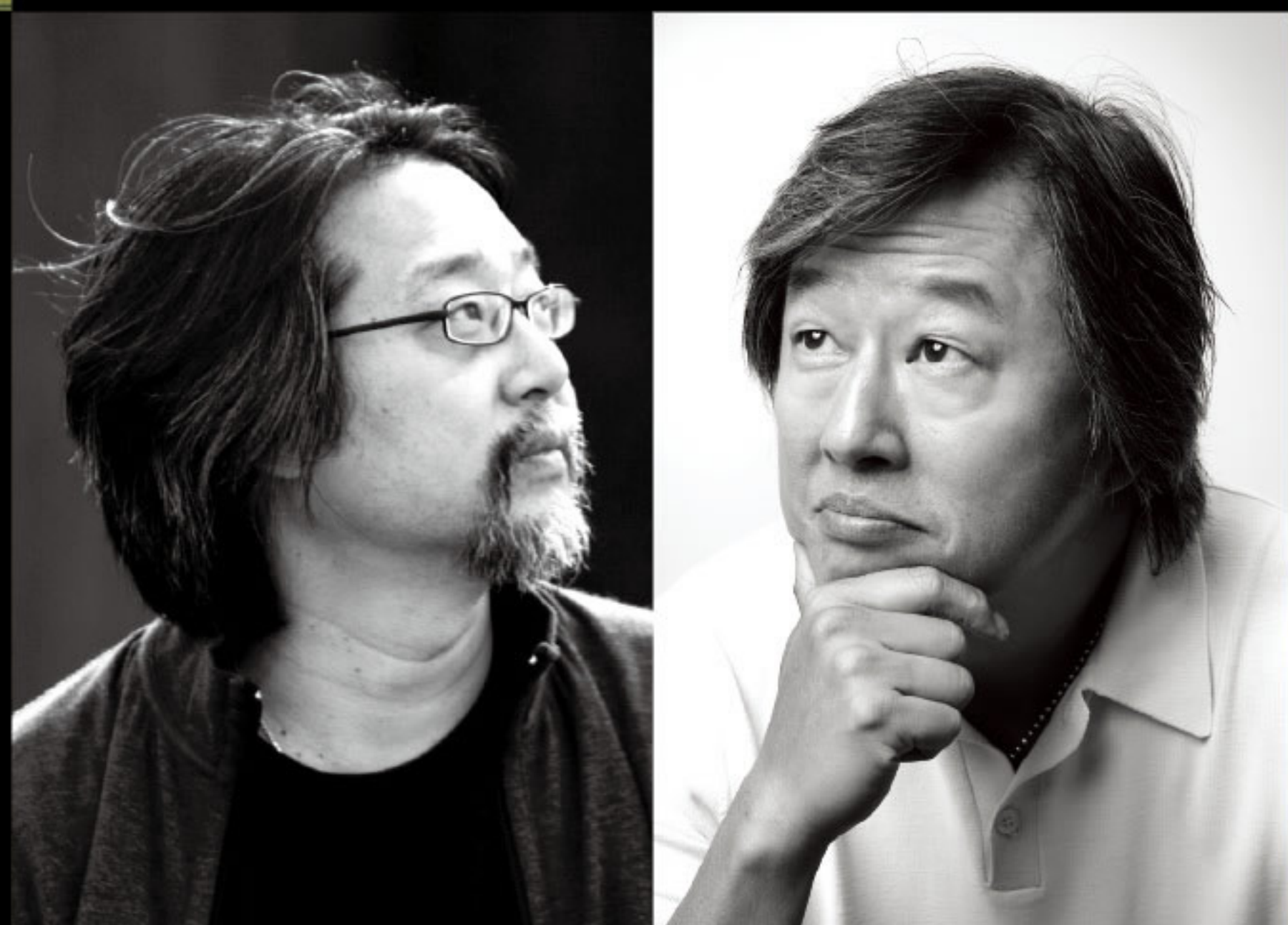
那一夜，在旅途中說相聲

Crosstalk Travelers

賴聲川 + 王偉忠 創意雙星再度出擊
馮翊綱、屈中恆化身旅行達人
風靡全世界的「表坊」相聲 再創巔峰

編劇、導演——賴聲川
創意顧問——王偉忠
演出——馮翊綱、屈中恆
舞台設計——賴聲川
服裝造型設計——方廷瑞、翁邦鳳
燈光設計——簡立人
藝術總監——賴聲川
監製——丁乃竺
製作人——謝明昌

賴聲川 + 王偉忠 = 創意²



3/18-26 Fri-Sat 19:30
3/27 Sun 14:30

地點／國家戲劇院

票價／500 1000 1500 2000 2500 3000 (假日、五、日)
500 900 1300 1800 2300 2800 (非假日、一~四)

◎主辦單位保有節目內容異動權



兩個旅行達人，各持不同的旅行哲學，互相比較各自「極致」的旅行經驗，在抬槓中，帶您進入一個笑到痛的心靈旅程，環遊世界。賴聲川編導、特邀王偉忠參與創作，繼《寶島一村》後再度出擊，讓人引頸長盼的「表坊」相聲系列勢必將風靡全世界，再創巔峰。

1985年3月1日歷經7個月的即興創作，「表坊」《那一夜，我們說相聲》用「笑聲背後的哲思」創造了嶄新表演形式——「相聲劇」，原聲錄音帶由出版狂銷上百萬套，成功結合精緻藝術與大眾文化，成為台灣現代劇場史的轉捩點。相聲系列節目曾創下國家劇院連演35場紀錄，獲邀登上大陸央視春節聯歡晚會向10億人說相聲。如今「表坊」相聲迷遍佈全世界，每4年一檔新相聲作品已成為觀眾期待的盛事，而今睽違6年，新的相聲編創終於呼之欲出。

表演工作坊

華人世界最具代表性的劇團，美國《新聞週刊 (Newsweek)》盛讚【表坊】證明「台灣的藝術家」正在創作「全亞洲最大膽的中國藝術」；《遠東經濟評論 (Far Eastern Economic Review)》則認為是「中國語文世界中最精采的劇場」。藝術總監賴聲川被《亞洲週刊》譽為「亞洲劇場導演之翹楚」。表演工作坊以《暗戀桃花源》、《寶島一村》、《那一夜，...說相聲》系列為最常巡迴表演的節目。

「表坊」的相聲系列

《那一夜，我們說相聲》1985年首演。李立群、李國修主演。

《這一夜，誰來說相聲？》1989年首演。李立群、金仕傑、陳立華主演。

《又一夜，他們說相聲》1997年首演。馮翊綱、趙自強、卜學亮主演。

《千禧夜，我們說相聲》2000年首演。金士傑、趙自強、倪敏然、李建常主演。

《這一夜，Women說相聲》2005年首演。方芳、蕭艾、鄧程惠首演。

表演工作坊

www.pwshop.com



Crosstalk Travelers

by Performance Workshop Theatre

3/18-26 Fri-Sat 19:30
3/27 Sun 14:30

Venue / National Theater

Ticket Price / 500 1000 1500 2000 2500 3000 (Fri-Sun)
500 900 1300 1800 2300 2800 (Mon-Thu)

© The programs are subject to change.

Performance Workshop's wildly popular "crosstalk" series has a long-awaited new addition, written and directed by Stan Lai, the most prominent playwright in the Chinese language.

Two travelers at the end of their journeys meet on an airplane, starting a "crosstalk" dialogue about their extreme experiences from past adventures. The travelers take you on a hysterical journey filled with the Performance Workshop's signature combination of laughter and reflection, traveling the world and journeying into the human soul. This is another major collaboration between Stan Lai and top TV producer Wang Weizhong, coming on the heels of their highly acclaimed 2008 production "The Village".

In 1985, Performance Workshop invented the highly unique genre known as "Crosstalk Play" [xiangshengju] with their smash hit play "That Night, We Performed Crosstalk." This play, written and directed by Stan Lai, became a milestone in the genesis of a modern Chinese language theatre, and the start of a whole wave of creative Taiwanese theatre. From being a dying tradition, the ancient art of Crosstalk was revived and became a part of popular culture. After a long run, the soundtrack audio recording of the play sold an incredible one million sets. Ensuing new plays in this new genre were equally successful, breaking performance records and even being invited to perform for CCTV's Chinese New Year special program to over one billion viewers in 2002. To date, Performance Workshop has created 5 original Crosstalk Plays that have performed all over the Chinese speaking world. These well loved works have become embedded in the cultural consciousness of Chinese language theatergoers everywhere.

After 6 years of preparation, this much anticipated new show is finally here. You don't want to miss it!

About Performance Workshop

Performance Workshop is Taiwan's leading contemporary theatre group, with influence extending over the Chinese-speaking world. The group is known for creating "the rare marriage between high art and popular culture." Its most famous work *Secret Love In Peach Blossom Land* has toured worldwide, been made into an award-winning film, and called by the *New York Times* "may be the most popular contemporary play in China. The recent play *The Village* is the most acclaimed Chinese work of the decade, and has been called "the pinnacle of our era of theatre" by the *Beijing News*. The group is led by Artistic Director Stan Lai (Lai Sheng-chuan) who is considered "Asia's top stage director" (*Asiaweek*) and "the best Chinese playwright in the world." (*BBC*)



Crosstalk Travelers
by Performance Workshop Theatre

【表演工作坊】

香港「文化教父」榮念曾編導
香港最知名專業前衛實驗藝術團體擔綱主演

香港進念·二十面體 榮念曾實驗劇場——夜奔

3/25-26 Fri-Sat 19:30
3/26-27 Sat-Sun 14:30

地點／國家戲劇院 實驗劇場

票價／600 ◎演出全長約100分鐘，無中場休息 ◎主辦單位保有節目內容異動權

Photo © Zuni Icosahedron Photo by 于逸昇

傳統崑劇搬上當代實驗劇場 面對史上最洶湧的滔滔質詰

泰國評論家 Pawit Mahasarinand ——

《夜奔》證明了一種獨特的劇場，娛樂、訊問、鼓勵、挑釁可以同時存在。

香港《獨立媒體》——

中共六十年，崑劇六百年，裡面點出了很多政治與藝術的問題。

主角是一位傳統中國劇院裡負責在台前幕後搬道具的檢場，假使這位檢場活了600年，他便在台側觀察了舞台600年來的變化。《夜奔》原是宋朝教頭林冲，被迫出走投奔梁山泊為寇的故事，為明中葉崑曲大家李開先《寶劍記》保留下來僅存的兩折戲之一。由明朝中葉崑曲開始的源頭始點，到南明的苟延偷歡殘喘；由清朝文字獄到清末民初外憂內患，到20世紀文化大革命；到當今，不斷衍生新的時代面貌。

《夜奔》由香港「文化教父」榮念曾編導，知名崑劇武生、江蘇省崑劇院院長柯軍，和進念二十多年的創團團員演員楊永德擔綱主演。從「數盡更籌，聽殘銀漏」八個字唱詞，開掘舞台上文字、意象、聲音的重組閱讀。2010年香港藝術節首演以來，陸續於新加坡濱海藝術中心、上海世博「香港周」巡演，引起廣大迴響。泰國藝評家 Pawit Mahasarinand 說：《夜奔》證明了一種獨特的劇場，娛樂、訊問、鼓勵、挑釁可以同時存在。

進念·二十面體及香港藝術節2010聯合委約作品

進念·二十面體由香港特別行政區政府資助

香港進念·二十面體

www.zuni.org.hk



Photo © Zuni Icosahedron Photo by Yvonne Chan

香港進念·二十面體

香港最知名的專業前衛實驗藝術團體，從早期非敘事、形體，與舞台空間的互動實驗，到近10年光、影、聲、空間的多媒體設計，及至實驗中國傳統戲曲的當代發展，不斷開啓舞台美學發展空間。人才輩出，榮念曾、林奕華等皆為創團團員，現任聯合藝術總監為榮念曾及胡恩威。重要作品包括：《荒山淚》、《挑滑車》、《東宮西宮》、《上帝來到中國》、《噤哩咕嚕搵食男女》、《大娛樂家》、《百年孤寂》、《萬曆十五年》、《華嚴經》等。

編/導/舞台設計 榮念曾

香港進念·二十面體創辦人及藝術總監，有香港「文化教父」之稱。德國聯邦十字絲帶勳章得主。涉獵範圍包括：劇場、漫畫、錄像及電影、視覺藝術及裝置藝術等創作超過30年，作品曾於30多個城市演出，足跡踏遍全球的新文化觀念傳道士，甚至為香港文化圈以「榮念曾就是一種思考方式」形容他的影響力。

Flee by Night

by Danny Yung Experimental Theater
Zuni Icosahedron

Traditional Kunqu opera interpreted as modern experimental theater

A direct challenge to the political history

3/25-26 Fri-Sat
19:30
3/26-27 Sat-Sun
14:30

Venue / Experimental Theater

Ticket Price / 600

©Duration: 100 minutes without intermission.

©The programs are subject to change.



Photo© Zuni Icosahedron Photo by Yvonne Chan

The leading role in the play is a stage hand who has lived through 600 years of Chinese theater and has witnessed everything that happened during this time. *Flee by Night* is one of the two remaining acts in the work *Legend of the sword* by Li Kai-hsian, a master of Kunqu theater of the Ming dynasty. From the Ming dynasty to Qing and the Republic in the 20th century followed by the Cultural Revolution, *Flee by Night* has been interpreted and reinvented over hundreds of years, which turned it into a perfect basis for exploring the relations between artist and the general public/audience as well as with different regimes.

The plot depicts a martial arts master Lin Chung, who had no choice but to join the Robin-Hood-style robbers in Liang Shan Po. The drama is full of rage against corrupted political environments and therefore sensitive to authorities. Authorities come and go, but only art remains, to speak to people of all ages. The key line “I count all the meter-clappers, and heed the dripping of the silver water clock” breaks into a new interpretation of word, sound and image in this play.

This Zuni Icosahedron production is directed by Danny Yung, and a culmination of his deep contemplations on theater, politics and the Chinese cultural heritage. Yung is one of the most influential artists of Hong Kong, and has worked in the theater for over three decades. Experienced actors including Ke Jun (Director of Jiangsu Kunqu Opera Troupe) and David Yeung will take leading roles in the performance.

Flee by Night “proved that theater can be entertainment, interrogation, encouragement and challenge all at the same time.” —**Pawit Mahasarinand, Thailand**

“If you compare the 600 years history of the Kunqu opera form with the 60-year-history of the Communist party, you see lots of problems, both artistic and political”. —**Independent Media, Hong Kong**

Zuni Icosahedron

Zuni Icosahedron is a professional experimental art group based in Hong Kong. From multimedia productions to experimental developments of traditional Chinese theater, the group explores new frontiers breaking limits of theatre. Previous productions include *The Big Entertainer*, *When God comes to China*, and *East Wing, West Wing*. Current artistic directors of Zuni Icosahedron are Danny Yung and Mathias Woo.

Danny Yung

Danny Yung is the founder and artistic director of Zuni Icosahedron, and is also considered the “cultural godfather” of Hong Kong. Having worked in theatre for close to 30 years, Danny has created more than 100 theatre works, many of which have toured to more than 30 cities. Danny is also recipient of the *Federal Cross of Merit (Order of Merit of the Federal Republic of Germany)*.

比利時當代舞團

斷章取“藝”——獻給碧娜

2/25-26 Fri-Sat
19:30

地點／國家戲劇院

票價／500 700 900 1200 1600 2000

◎演出全長約85分鐘，無中場休息

◎演前導聆：每場演出前30分鐘，國家戲劇院一樓大廳

◎演後座談：2/26 演出結束後

◎主辦單位保有節目內容異動權

Photo © Chris Van der Burght

德國TANZ雜誌票選為「2010年度最佳舞蹈製作」！

英國獨立報 ——

強調舞者的個人特質與脆弱本質，是向已故的碧娜·鮑許致敬的作品。

比利時晨報 ——

融合了失控的動作與矯飾的姿態，亞蘭·布拉德勒近年來最好的作品。

漂浮好幾世紀的斷簡殘篇，在文明終結時被沖刷上岸，聲音殘損，身體痙攣、抽搐、無意識、無邏輯、不可控制，人類文明最後殘存的印記是甚麼？比利時當代舞團的創團藝術家亞蘭·布拉德勒，拋棄炫目舞台、服裝、現場樂隊、多媒體投影，單純以動作向舞蹈劇場大師碧娜·鮑許致敬。

首度來台演出的比利時當代舞團，已是世界各大劇院及藝術節爭相邀請的對象。不像一般舞團由單一編舞家主導，比利時當代舞團本身就是個編舞家的創作平台，全然開放給各式各樣、風格多元的舞蹈創作，尤其該團創團藝術家亞蘭·布拉德勒曾經從事運動障礙／多重障礙兒童教學工作，他從中汲取豐富靈感所發展出的顫抖、痙攣等身體姿勢，不僅風格創新、充滿奇想，更震驚世界舞壇。

比利時當代舞團 les ballets C de la B

亞蘭·布拉德勒創立於1984年，提供來自各方風格迥異多元的編舞家們一個創作平台，讓不同領域／不同背景的新興年輕藝術家皆能加入創作激盪。除亞蘭·布拉德勒外，Christine De Smedt與Koen Augustijnen皆為該團編舞家，現今名揚國際的編舞家Hans Van de Broeck、Sidi Larbi Cherkaoui早年也曾是舞團成員。前衛、多元，樂此不疲地永遠在尋找另一種敘述方式，比利時當代舞團其實無法歸類，一般認為其「正字標記」風格為：普普、無政府、電子、無法自拔地投入……。

比利時當代舞團

www.lesballetscdela.be

Photo© Ellen Goovaerts



編舞家 亞蘭·布拉德勒

1956年出生於比利時，1980年開始編舞生涯，以融合舞蹈、劇場、音樂、馬戲等多元風格著稱，並常讓職業舞者與業餘舞者同台演出。1984年創立該團後，即聲名鵲起於比利時以及國際舞壇。他同時是特殊教育教師，並曾參與多部與舞蹈有關的電影和紀錄片。2003年曾淡出舞台，2006年又重回舞團。



Photo © Chris Van der Burgh

Out of Context - for Pina

by les ballets C de la B

2/25-26 Fri-Sat
19:30

Venue/National Theater

Ticket Price/500 700 900 1200 1600 2000

- ◎Duration: 85 minutes without intermission.
- ◎Pre-Performance Talk: 30 minutes before every performance, NT Lobby.
- ◎Meet the artists: 2/26 after performance.
- ◎The programs are subject to change.



Photo © Chris Van der Burgh

"Platel pays his respects to the late Pina Bausch; this is a work that emphasizes the personalities, and vulnerabilities, of its performers." — *The Independent*

"Production of the year." — *TANZ*

With involuntary and spasmodic movements on the stage, Platel's *Out of Context* is a tribute to the late Pina Bausch that reaches into the depth of humanity. The language includes very small mouth movements, teeth chattering, tongue sticking out, eyes blinking, frowning, grimacing, fingers moving as though they were playing the piano, limbs briefly jerking... These are not the usual sights of a dance theater and this is not an ordinary dance. Platel's experience as a special needs educator working with children with disabilities led him to see the beauty and the emotional power of the misshapen.

As they dance, the performers step over to the microphone, singing a line or two from different pop songs. The human voice is at the centre in an attempted (re) construction and communication, and the microphone is its extension.

Out of Context unfolds in a mental space. This is a quest of body and soul, stripping off unnecessary costumes and stage design, highlighting only movements. It resembles a trip down memory lane, a dive into the caverns of human existence in search of the roots of childhood and prehistory.

Alain Platel

Originally from Ghent, Belgium, Alain Platel was trained as a remedial educationalist, and became an autodidact director. In 1984 he set up a small group with a number of friends and relatives to work collectively, later developed to les ballets C de la B. Platel's previous works include *Iets op Bach* (1998), *vsprs* (2006), *pitié!* (2008) and many more. With *Out of Context*, Platel continues to search the language of movement for embodiment of feelings that are too vast. The yearning for something transcending the individual is becoming more and more palpable.

les ballets C de la B

Besides Alain Platel, les ballets C de la B also worked with choreographers including Christine De Smedt and Koen Augustijnen. Hans Van de Broeck and Sidi Larbi Cherkaoui were previously its members. The company keeps to its principal of enabling promising young artists from various disciplines to take part in the dynamic creative process. les ballets C de la B is not easy to classify. Its motto is "this dance is for the world and the world is for everyone".



Photo©Bettina Stöß

烏帕塔舞蹈劇場 碧娜·鮑許

水

3/3-5 Thu-Sat 19:30
3/6 Sun 14:30

地點／國家戲劇院

票價／500 900 1200 1800 2400 3000

- ◎上半場80分鐘，下半場75分鐘
- ◎演前導聆：演出前30分鐘，國家戲劇院1樓大廳
- ◎演後座談：3/6 演出結束後
- ◎主辦單位保有節目內容異動權

碧娜·鮑許烏帕塔舞蹈劇場
www.pina-bausch.de

2010愛丁堡國際藝術節 ——

迷人的對比、靈感來自巴西的複雜形式，是21世紀最偉大的藝術家，向搖曳的棕櫚樹、悶熱的叢林與獵豹踱步的天堂歡愉地致敬。

英國衛報 ——

2001年巴西之旅後的創作，可被視為鮑許作品中最明亮、性感、令人愉快的一支舞！

*Água*是葡萄牙文「水」的意思。這支舞讓舞者們從海灘到熱帶雨林，跑進跑出，如孩子般無邪嬉戲，彼此親吻；男人女人潑水調情，充滿玩興，但又隱藏碧娜特有對脆弱和不安的敏感；彷彿在說：這世界是危險的，然此刻我們正在天堂度假—只要不會遺忘天堂也並非永穩的建物。

這支舞是碧娜2001年旅行巴西時，由歌德學院聖保羅分院與艾米利歐·卡利爾委託創作的，2010年成為愛丁堡國際藝術節的重要演出節目，並被視為碧娜最佳作品之一，完美結合了冷冽德國與熱情巴西兩種氣質。

繼《康乃馨》、《交際場》、《熱情馬祖卡》之後，碧娜·鮑許的作品第四度登上台灣舞台。2007年這位現代舞大師以《熱情馬祖卡》作為兩廳院20週年慶的獻禮，三度來台，纖細優雅的身形，一派大師閒適低調的風度令人印象深刻。詎料去年夏天悄然離世，留給世人無限歎惋。

碧娜·鮑許烏帕塔舞蹈劇場

烏帕塔原為德國西部烏帕河（Wupper）畔的工業城市，有博物館、歌劇院、演出中心。1973年碧娜·鮑許將烏帕塔芭蕾舞團（Wuppertal Opera Ballet）改名為「烏帕塔舞蹈劇場」（Tanztheater Wuppertal Pina Bausch），是當今現代舞發展史中，相當重要的一環。



碧娜·鮑許

英國每日電訊報—
過去30年歐洲當代舞蹈最有影響力的人物！

生於1940年7月27日，卒於2009年6月30日，德國編舞家，「舞蹈劇場」，烏帕塔舞蹈劇場藝術總監。舞蹈劇場，融合舞蹈、戲劇的獨特風格，與美國後現代舞蹈、日本舞踏（Butoh）並列為當代三大新舞蹈流派。

Photo © 許斌

"the most influential figure in European contemporary dance for the past 30 years"
 —— *The Daily Telegraph*

Full of fascinating contrasts with inspiration from Brazil, *Água* is a joyous homage to a paradise of swaying palm trees, sultry jungles and stalking leopards from Pina Bausch, one of the greatest artists of the 20th and 21st century. Her influence on contemporary dance does not fade with her death in 2009. She basically reinvented dance as we know it.

Água means "water" in Portuguese, and this dance takes you from the beach to the tropical rainforest, running and playing just like an innocent child. Kisses, games, flirting between guys and girls, it is a playful performance that also contains a sensitive spirit with slight insecurity. The world seems to be a bit dangerous, but we are on vacation in heaven at this moment. Yet we ought to remember, the heaven is not completely safe either.

The performance features also Brazilian music by Baden Powell, Caetano Veloso and other musicians. This dance was commissioned by Goethe Institut Sao Paulo when Pina was traveling in Brazil and premiered on May 12, 2001 at Opera House Wuppertal. It is recently appointed as featured program in Edinburgh art festival 2010 and considered as a representative work of Pina and combines the passionate Brazilian elements with German spirit.

Tanztheater Wuppertal Pina Bausch

Wuppertal is the name of a city at the bank of Wupper river in western part of Germany, Pina Bausch renamed the Wuppertal Opera Ballet as *Tanztheater Wuppertal Pina Bausch* in 1973. Until her death in 2009, Tanztheater Wuppertal Pina Bausch has been a very important chapter in the development of contemporary dance.

Água

by Tanztheater Wuppertal
 Pina Bausch

Venue/National Theater

Ticket Price/500 900 1200 1800 2400 3000

◎Duration: 2 hours and 35 minutes with intermission.

◎Pre-Performance Talk: 30 minutes before every performance, NT Lobby.

◎Meet the Artists: 3/6 after performance.

◎The programs are subject to change.

3/3-5 Thu-Sat 19:30
 3/6 Sun 14:30

葛萊美最佳室內樂獎得主
最具影響力的當代室內樂先驅

克羅諾斯絃樂四重奏

太陽光輪

3/4

Fri 19:30

地點／國家音樂廳

票價／500 700 900 1200 1600 2000

作曲／泰瑞·萊利 (Terry Riley)

克羅諾斯絃樂四重奏 (Kronos Quartet)

小提琴／大衛·哈林頓 (David Harrington)、約翰·薛巴 (John Sherba)

中提琴／漢克·杜特 (Hank Dutt)

大提琴／傑佛瑞·賽格勒 (Jeffrey Zeigler)

台北愛樂合唱團 (Taipei Philharmonic Chorus)

◎演出全長約90分鐘，無中場休息

◎因配合本節目演出需求，故部份席次視線受阻，如有造成不便，尚祈見諒

◎演前導聆：演出前30分鐘，國家音樂廳一樓大廳

◎主辦單位保有節目內容異動權



《太陽光輪》

世界樂壇長青樹×獨一無二的太空聲籟×極簡音樂的偉大創作

一場結合絃樂、合唱、視覺藝術與太空聲籟的多媒體藝術表演，乘著音樂的穿透力進入太空，啟動一趟全新的音樂感官之旅！



放眼當今世界樂壇，成軍將近40年的四重奏樂團能有幾個？克羅諾斯絃樂四重奏，享譽國際的樂壇長青樹，源於對現代音樂的熱情與開放的實驗心態，無論是演奏現代音樂或以爵士、民謠為宗，或接受作曲家的委託作世界首演，皆勇於挑戰音樂的無限可能，不斷追求音樂表現與內容的創新。

成軍以來演出超過千場，發行40多張專輯，委託創作超過650首作品，貴為資深樂團卻從不劃地自限，依然創新，並不時和世界各地的製作人與藝術家合作，帶領他們在音樂表演上展現新意與影像力，不只改變了世人對四重奏的認知，更打破一般室內樂的刻板形式，是一支深具包容性與世界觀的經典四重奏團，也是音樂圈永遠注目的焦點。

在國際樂壇引起廣泛討論的《太陽光輪》(Sun Rings)，起源自2000年美國太空總署(NASA)的委託邀請，希望克羅諾斯以美國太空總署架設在地球軌道與太空船上的電漿波接收器所蒐集的「太空聲籟」作為音樂的創作。克羅諾斯邀請極簡音樂大師泰瑞·萊利(Terry Riley)譜曲，2002年終於完成這部全長約90分鐘、共10個樂章的作品，呈現了全新的感官體驗，彷彿帶領人在音樂裡漫遊宇宙太空。

克羅諾斯絃樂四重奏

www.kronosquartet.org

Sun Rings

by KRONOS QUARTET

for String Quartet, Chorus and Pre-recorded Spacescapes

3/4
Fri 19:30

Venue/National Concert Hall

Ticket Price/500 700 900 1200 1600 2000

◎Duration: 90 minutes without intermission.

◎Some seats may have partial view, please visit www.artsticket.com.tw for more information.

◎Pre-Performance Talk: 30 minutes before performance, CH Lobby.

◎The programs are subject to change.

TERRY RILEY, composer

KRONOS QUARTET

DAVID HARRINGTON, violin

JOHN SHERBA, violin

HANK DUTT, viola

JEFFREY ZEIGLER, cello

TAIPEI PHILHARMONIC CHORUS



Sun Rings—A multimedia performance combining string music, choir, visual art and sounds collected from outer space.

Kronos Quartet has a history of almost four decades, which is uncommon and unique in the history of smaller ensembles. Kronos has long been known for embracing contemporary music and for its experimental spirit. Whether jazz, folk tune or world premiere of newly commissioned creations, Kronos has done it all. There is no limit for Kronos, only their passion and love of music. Kronos as ensemble keeps challenging itself. Embark on this journey through the universe with Kronos Quartet, and discover worlds and beyond!

Over the years Kronos has done thousands of live performance and more than 40 recordings in addition to 650 commissioned works. They have won a Grammy Award in chamber music, and have been dubbed “the most influential ensemble in the 21st century.” But their best has yet to come. New collaborations with musicians worldwide and innovative projects are always in the wings. Kronos has virtually reinvented our notion of the term “Quartet.”

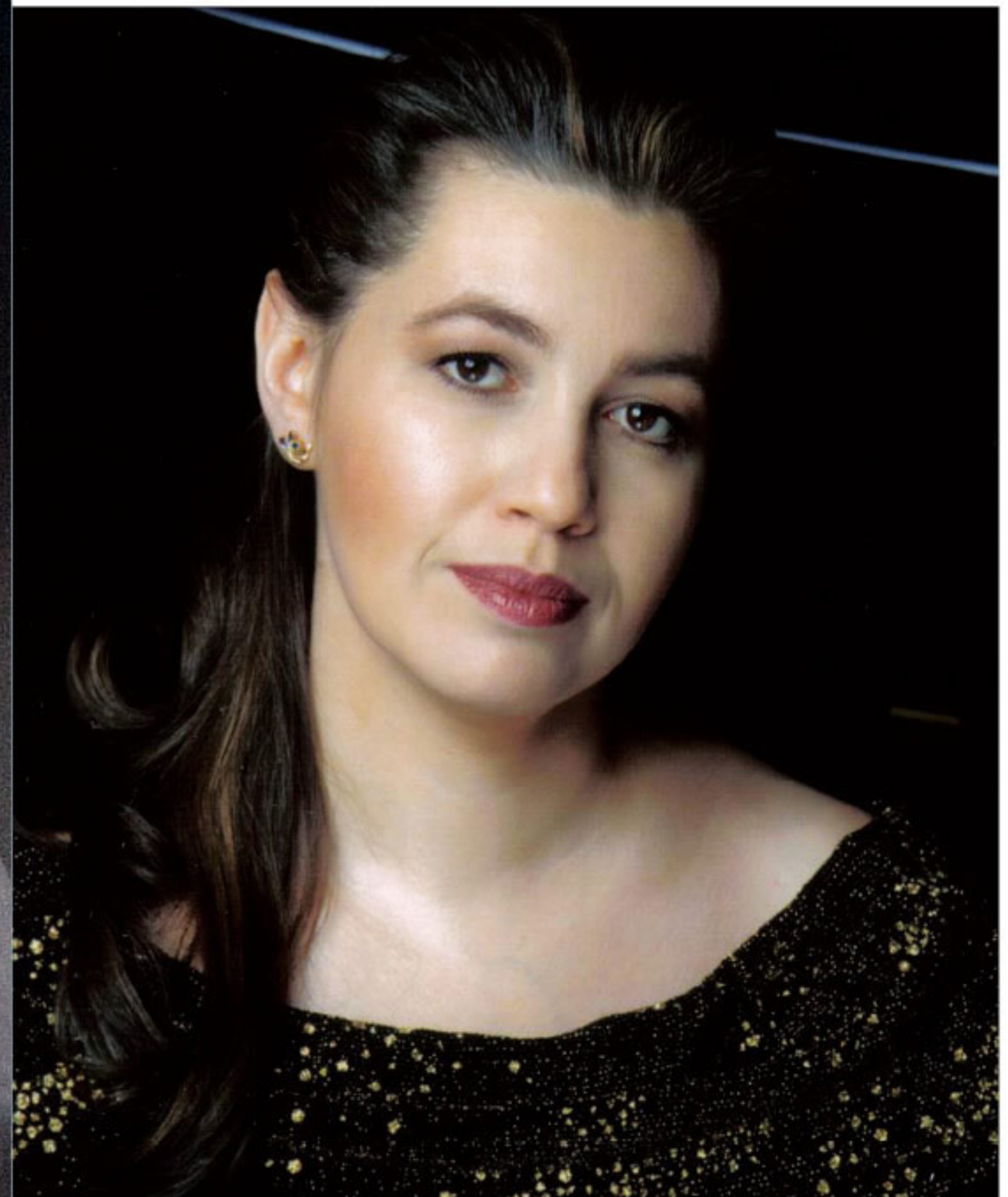
Sun Rings was commissioned by NASA to develop a music based on sounds collected by their electronic receivers on space shuttles. Kronos collaborated with composer Terry Riley in this project which was completed in 2002. The result is a work of 10 movements with a length of approximately 90 minutes. It is an odyssey of music and the universe.



《佩利亞與梅麗桑》的故事勾織著愛情、背叛等複雜情節，是比利時象徵主義作家、諾貝爾文學獎得主梅特林克的劇作。1893年在巴黎首演後，德布西、佛瑞、西貝流士等先後以故事為創作靈感。荀貝格1903年完成的《佩利亞與梅麗桑》以交響詩呈現，當時荀貝格的風格尚未走上無調性的道路，聆聽上頗為歡愉。布拉姆斯的第一號鋼琴協奏曲，1859年1月21日在漢諾威宮廷劇院首演，26歲的布拉姆斯在好友姚阿幸的指揮下親自演出。俄國鋼琴家齊柏絲坦1987年榮獲布梭尼鋼琴大賽首獎，她克服手小的限制，以樸實真摯的演出風格馳騁樂壇，長年為「鋼琴女王」阿格麗希的雙鋼琴搭檔。

鋼琴／莉莉亞·齊柏絲坦

俄羅斯鋼琴名家齊柏絲坦是1987年布梭尼鋼琴大賽金牌得主，該獎在她之後有五年間未產生第二位金牌得主。出生在莫斯科的她阿格麗希最經常合作演出鋼琴二重奏的夥伴。齊柏絲坦從五歲開始學琴，之後12年都在莫斯科Gnessin音樂院隨Ada Traub習琴，1988年畢業前就已經先後得到俄羅斯聯邦大賽首獎和黎加大賽首獎。合作過的指揮大師包括：阿巴多、艾森巴赫、李汶等。除與阿格麗希合奏發行布拉姆斯雙鋼琴奏鳴曲外，也曾為德國DG唱片發行八張鋼琴協奏曲，其中包括葛利格、拉赫瑪尼諾夫第二、三號鋼琴協奏曲等。



NSO活力講座：德布西與荀貝格的《佩利亞與梅麗桑》

時 間 | 2/26 Sat 14:00~15:30

主講人 | 陳漢金

地 點 | 國家音樂廳NSO三樓排練室

空中導聆

時 間 | 2/26 Sat 13:00

主持人 | 楊照

電 台 | Bravo電台「閱讀音樂」FM 91.3台北都會休閒電台

空中導聆

時 間 | 2/23 Wed 14:00

主持人 | 吳逸芳

電 台 | 愛樂電台「EZ古典」台北FM 99.7 新竹FM 90.7

音樂會前導聆

時 間 | 3/6 Sun 14:00

主講人 | 葉綠娜

地 點 | 國家音樂廳一樓大廳

「鋼琴女王」阿格麗希的雙鋼琴搭檔——

莉莉亞齊柏絲坦二度與呂紹嘉 & NSO精采聯手。

NSO 佩利亞與梅麗桑

指揮／呂紹嘉

布拉姆斯／第一號鋼琴協奏曲

鋼琴／莉莉亞·齊柏絲坦 (Lilya Zilberstein)

荀貝格／《佩利亞與梅麗桑》

3/6 Sun
14:30

地點／國家音樂廳

票價／400 600 800 1000 1200 1500

◎演出長度：上半場約45分，下半場約40分

Pelléas and Mélisande

National Symphony Orchestra

SHAO-CHIA LÜ, conductor
LILYA ZILBERSTEIN, piano

BRAHMS: Piano Concerto No.1 in D minor, Op.15
SCHÖNBERG: *Pelléas und Mélisande*, Op.5

3/6 Sun
14:30

Venue/National Concert Hall

Ticket Price/400 600 800 1000 1200 1500

©Duration: 85 minutes with intermission.



Photo © 鄧惠恩

“The performances were enthusiastic, brilliant and replete with admirable musical values...” —*Lorin Maazel*

“One of the Top Ten Concerts in 2007” ----With a fresh and smooth debut performance, Philharmonia Taiwan gave such as a strong impression. —*Ongaku No Tomo, Japan*

Pelléas and Mélisande is a Symbolist play by Maurice Maeterlinck about the forbidden, doomed love of the title characters. Its 1893 premiere in Paris inspired several composers to create musical versions, including Debussy, Fauré and Sibelius. Arnold Schönberg's *Pelléas and Mélisande* of 1903 is a symphonic poem. Written before the composer, the music is quite cheerful to the ears. Brahms' Piano Concerto No.1 was premiered in Hanover, Germany on January 21st, 1859 with the composer himself as soloist and Joseph Joachim as conductor. Russian pianist Lilya Zilberstein rose to prominence after winning the 1987 Concorso Busoni. She overcame the limitations of her hand size and fascinated the music community with her natural style of playing. She has been a long-term duet partner with pianist Martha Argerich.



Gewandhaus
Orchester

世界頂尖交響樂團巡禮・古典音樂經典之旅

萊比錫布商大廈 管絃樂團

3/11-12

Fri-Sat 19:30

地點／國家音樂廳

票價／500 800 1200 1800 2400 3000 3600

◎3月12日本場次，遲到觀眾不得入場
◎主辦單位保有節目內容異動權

指 揮／李卡多·夏伊 (Riccardo Chailly)

小提琴／列奧尼達斯·卡瓦科斯 (Leonidas Kavakos)

樂 團／萊比錫布商大廈管絃樂團 (Gewandhaus Orchester Leipzig)

3/11 德弗乍克：《狂歡節》序曲、A小調小提琴協奏曲、第七號交響曲

3/12 布魯克納：第八號交響曲

萊比錫布商大廈管絃樂團——

德國最富傳統、最古老的交響樂團，英國留聲機雜誌評選為世界二十大交響樂團之一。

紐約時報——

小提琴家卡瓦科斯的琴音醇淨無瑕，如行雲流水、扣人心絃，本世紀繼海飛茲之後最有大師風範之新秀！

萊比錫布商大廈管絃樂團的成立可追溯至1743年，擁有長久而輝煌的歷史，兩百多年來維持優良的音樂傳統，享譽國際，為當今團員人數最多的專業管絃樂團之一，除了擅長經典的古典曲目之外，也大膽嘗試當代作品。

該團首演了許多音樂史上耳熟能詳、膾炙人口的作曲家作品，包括莫札特、貝多芬、舒伯特、孟德爾頌、布拉姆斯等音樂大師的經典鉅作。擔任過樂團指揮的音樂家們更不計其數，個個皆為音樂史上赫赫有名的大師級人物，如孟德爾頌、尼基許、福特萬格勒、華爾特、孔維茲尼、馬舒和布隆斯泰特等；也因此，萊比錫布商大廈管絃樂團恰如其分地成為歐洲古典音樂的正統文化表徵。樂團的現任音樂總監夏伊，以新一代指揮之姿在2005年上任，帶領樂團堂堂邁入一個全新的世紀。

萊比錫布商大廈管絃樂團訪台盛大演出，絕對是今年國內最令人期待的音樂盛事，不僅將帶來德弗乍克與布魯克納的重量級曲目，並由希臘籍小提琴家卡瓦科斯擔任小提琴獨奏，在樂團與指揮家的完美組合與詮釋下，與台灣樂迷熾熱交會。

指揮 | 李卡多·夏伊

夏伊是義大利指揮家中最受矚目的一位。1978年在史卡拉歌劇院指揮威爾第的歌劇作品《群盜》（*I Masnadieri*），轟動樂壇，被譽為「米蘭的奇蹟」，其卓越非凡的才能，受到全世界愛樂者一致的讚揚，很快便在樂壇占有一席之地。2005年接掌萊比錫布商大廈管絃樂團與萊比錫歌劇院音樂總監，這是樂團多年來身兼二份職務的第一位指揮，過去曾任阿姆斯特丹大會堂管絃樂團、波隆納市立歌劇院與米蘭威爾第交響樂團音樂總監。

小提琴 | 列奧尼達斯·卡瓦科斯

希臘籍小提琴家卡瓦科斯，曾獲多項國際大賽獎項，包括1985年西貝流士國際小提琴大賽以及1988年帕格尼尼國際小提琴大賽的首獎。多次受邀與柏林愛樂、阿姆斯特丹大會堂管絃樂團、巴伐利亞廣播交響樂團、倫敦交響樂團、紐約愛樂、費城交響樂團等當今最重要的樂團合作，目前擔任薩爾茲堡室內樂團音樂總監。



Photo © Yannis Bourlias

Gewandhaus Orchester Leipzig

3/11-12

Fri-Sat 19:30

Venue / **National Concert Hall**

Ticket Price / 500 800 1200 1800 2400 3000 3600



3/11

Dvořák:
Carnival Overture, Op.92
Violin Concerto in A minor, Op.53
Symphony No.7

3/12

Bruckner:
Symphony No.8

The world's top symphony orchestra presents absolute classics.

Gewandhaus Orchester Leipzig has enriched the culture of that historic city with its performances for the past three centuries. Each concert is always a unique experience for the audiences, and the excellent performances have established the Gewandhaus Orchester, one of the oldest in Germany, as a first-class orchestra.

Gewandhaus Orchester Leipzig was first incorporated in 1743 by sixteen Leipzig merchants who gathered to found a concert society of sixteen musicians with the name "Grand Concert." Now the group has attained a critical role in the history of western music and is one of the largest professional orchestras in the world. In the past, Gewandhaus Orchester has premiered works by composers including Mozart, Beethoven, Schubert, Mendelssohn and Brahms. Several famous conductors had led the orchestra, the most important being the composer Mendelssohn who defined the character of Gewandhaus Orchester. With a rich heritage that has been passed on to this day, Gewandhaus Orchester embodies the essence and spirit of European music as no other orchestra. Riccardo Chailly, who was appointed Music Director in 2005, is taking Gewandhaus Orchester a step further into the 21st century.

Gewandhaus Orchester Leipzig will join hands with the well-known violinist Leonidas Kavakos at TIFA 2011 to bring a classic yet refreshing interpretation of works by Dvořák as well as Bruckner.

RICCARDO CHAILLY, conductor
LEONIDAS KAVAKOS, violin
GEWANDHAUS ORCHESTER LEIPZIG

Riccardo Chailly

Riccardo Chailly is one of the world-acclaimed conductors of the world. Born in 1953 in Milan, Chailly made his debut in conducting at the age of 25 at La Scala. The program was *I Masnadieri* by Verdi which was such a success that the media described Chially as a "miracle from Milan." Chially never limited his area of expertise and has worked with countless orchestras as well as operas, including the Concertgebouw and the City Opera of Bologna. In 2005 Riccardo Chially assumed the positions of Music Director of the Gewandhaus Orchester Leipzig and General Music Director of the Leipzig Opera. He is the first one to command the two positions at the same time.

Leonidas Kavakos

Leonidas Kavakos won the Sibelius Competition in 1985 followed by the Paganini Competition in 1988. His career has been soaring since his teenage years. In 2007 Kavakos assumed the position of Artistic Director of the Camerata Salzburg, succeeding Sir Roger Norrington. He has been Resident Artist at the Concertgebouw of Amsterdam and the Southbank Centre of London, and has released multiple albums featuring violin concertos and sonatas, and received his Gramophone Award for the recording of Sibelious' Violin Concerto. *The Gramophone* magazine described Kavakos as follows, "...the exquisite tenderness of the playing gives the music a sense of timeless, poignant beauty...the performance here is exceptional for its unruffled poise and delicious details. Not to be missed" (May 2005).

©There is no intermission on March 12 and latecomers are not admitted into the auditorium.

©The programs are subject to change.



Photo © 林敏原

NSO歌劇音樂會

艾蕾克特拉 3/18

Fri
19:30

地點／國家音樂廳

票價／400 600 900 1200 1500 2000

◎演出全長約100分鐘，無中場休息

指揮／呂紹嘉

艾蕾克特拉／克蕾兒·普里姆蘿絲（Claire Primrose）

克莉丹奈絲特拉／維多莉亞·利文顧德（Victoria Livengood）

克莉索緹米絲／丹妮耶拉·哈勒瓦許（Danielle Halbwachs）

奧瑞斯特／斯戴芬·海德曼（Stefan Heidemann）

阿基許／賀伯特·德倫波伊（Hubert Delamboye）

視覺統籌／黎煥雄

合唱指導／杜黑、古育仲

台北愛樂合唱團

理查·史特勞斯：《艾蕾克特拉》

《艾蕾克特拉》取材自希臘悲劇，為理查·史特勞斯最震撼人心的兩大歌劇之一。赤裸火熱的迷戀，灰暗血腥的吶喊，迷戀父親的艾蕾克特拉瘋狂執著的向母親復仇，讓犧牲者搖身變成掠奪者，造就全劇衝突緊湊的戲劇張力。這齣堪稱是理查·史特勞斯管絃樂團編制最大的一齣歌劇，主角演唱到最高音時必須能與整個龐大的樂團抗衡，擔任女高音的克蕾兒·普里姆蘿絲，被讚譽為「能具有增加歌劇角色情感表現的魅力魔音」。導演黎煥雄擅長創造驚奇和令人激賞的劇場氛圍，勢將展現超越 2006 年《指環》製作的視覺饗宴。在擅長歌劇指揮的 NSO 音樂總監呂紹嘉的帶領下，艾蕾克特拉雖然被仇恨蒙蔽，但最終還是以一曲凱旋之歌舞畢至死，彷彿告訴我們：唯有放下，才能讓愛昇華。

空中導聆

時 間 | 3/9 Wed 16:40

主持人 | 高晟

電 台 | Bravo 電台「最愛 NSO」FM 91.3 台北都會休閒電台

音樂會前導聆

時 間 | 3/18 Fri 19:00

主講人 | 車炎江

地 點 | 國家音樂廳一樓大廳



Claire Primrose



黎煥雄



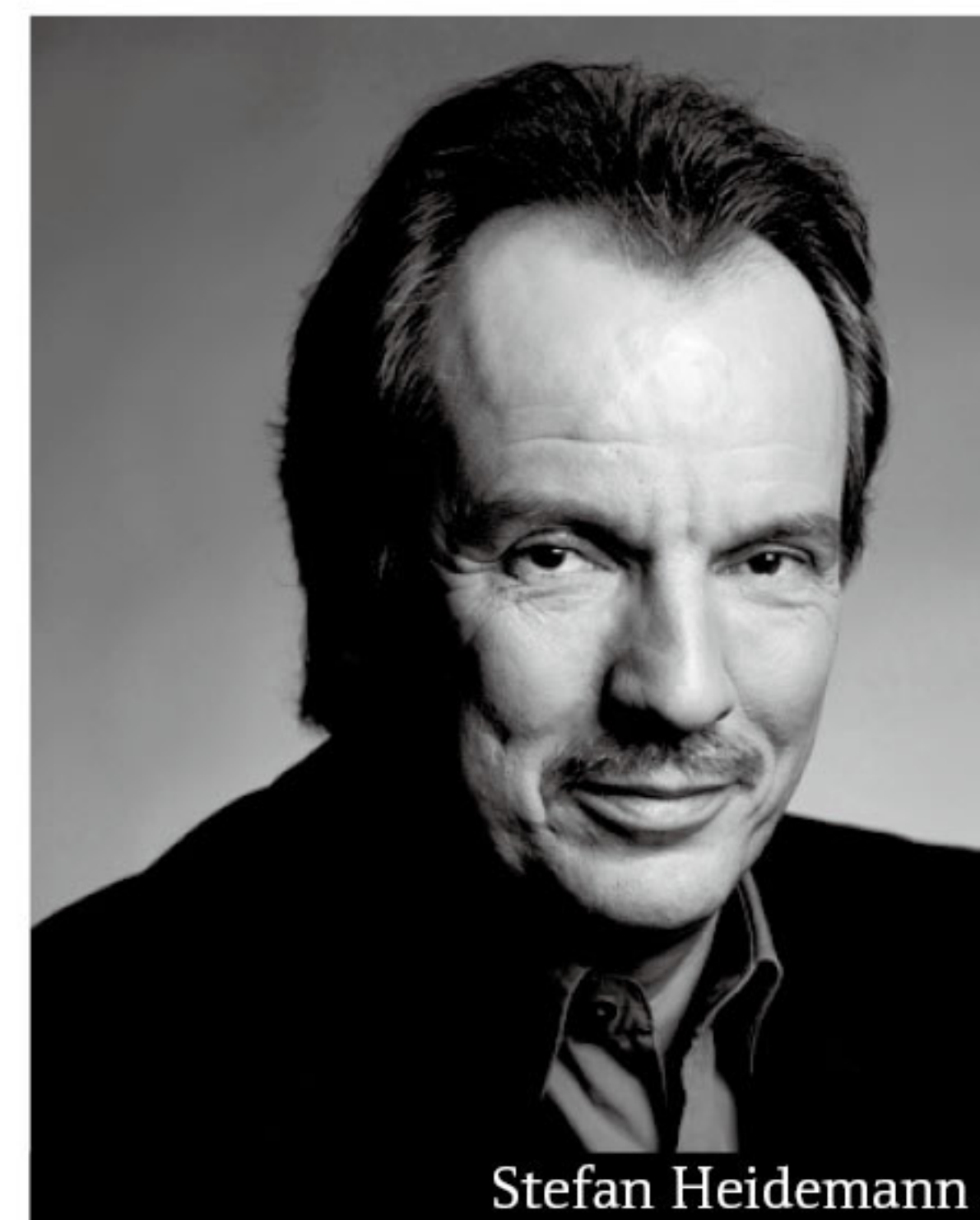
Danielle Halbwachs



Victoria Livengood



Hubert Delamboye



Stefan Heidemann

NSO Opera Concert

Elektra

by Richard Struss

3/18 Fri
19:30

Venue/ National Concert Hall

Ticket Price/ 400 600 900 1200 1500 2000

©100 minutes without intermission.



Photo © Raymond Huang

SHAO-CHIA LÜ, conductor

Elektra/ CLAIRE PRIMROSE

Klytamnestra/ VICTORIA LIVENGOD

Chrysothemis/ DANIELLE HALBWACHS

Orest/ STEFAN HEIDEMANN

Ageisth/ HUBERT DELAMBOYE

HUAN-HSIUN LI, stage director

DIRK DU, YU-CHUNG JOHNNY KU, choir master

TAIPEI PHILHARMONIC CHORUS

“The conductor Shao-Chia Lü is a master of nuance – and an exceptionally gifted conductor.” —Suddeutsche Zeitung

“Madama Butterfly...Lü’s musical watchfulness is terrier-like in its intensity. He pounces on the dramatic shifts in the score with a seemingly feverish energy. His sense of rhythm is exact and he knows how to signal unerringly each of the many small changes of pace in a thoroughly studied interpretation...he is, and deserves to be, the star of this evening” —The Sydney Morning Herald

Elektra, based on the Greek Tragedy of the same title, is one of the two most striking operas by Richard Struss. Klytamnestra murdered her husband, Agamemnon. Her children, Elektra, Chrysothemis and Orestis swear to kill their mother to avenge their father. The sacrificed turn themselves into predators, creating mounting tension for the drama. This is Strauss’ opera with the most complex orchestration. When the heroine, Elektra sings the highest note, she has to be able to match the entire orchestra. Soprano Claire Primrose’s “voice is saturated with colour and emotion and her performance grew in stature as the opera unfolded.” Stage director HUAN-HSIUN LI is apt at producing creative milieux at the theater and is ready to present a visual feast that exceeding that of his *Ring des Nibelungen* production of 2006. Under the baton of Lü Shao-chia, the orchestra surpasses itself in musical fireworks. When Elektra falls dead in an ecstatic dance of triumph, the opera seems to be saying, the only way to raise love to a higher level is to let go.

史提夫·萊許 極簡音樂教父 榮耀75



Photo © Jeffrey Harman

3/24 Thu
19:30

地點／國家音樂廳

票價／500 700 900 1200 1600 2000

◎演出全長約75分鐘
◎演前導聆：演出前30分鐘，國家音樂廳一樓大廳
◎主辦單位保有節目內容異動權

作曲／史提夫·萊許 (Steve Reich)
指揮／布瑞德·路博曼 (Brad Lubman)
室內樂團／信號室內樂團 (Signal Ensemble)

史提夫·萊許、菲利浦·格拉斯，曾經在同樣的音樂路上深造，現在這兩位昔日的同學，友誼從校園延伸到舞台上，雙雙已是當今極限音樂的權威。

史提夫·萊許，被尊為當代作曲界的巨擘，風格屬於極簡主義，在60年代就將電子聲響、聲波迴路融入作品中，並大量涉獵世界音樂的素材，其中最獨特的，便是融入非洲迦納的擊鼓與印尼的甘美朗音樂。不同於許多現代樂作曲家無止盡地將音樂要素繁複化，他化繁為簡將和聲、對位等音樂語彙單純化，並大膽探索以同樣形式不斷重複出現的潛能。他創造出來的音樂感帶著情境上的轉折，如夢初醒的感覺，比起繁複囂鬧的前衛音樂更能取悅一般聆賞者。

2011年萊許75歲生日，信號室內樂團特別展開盛大的世界巡迴演出，由美國指揮家布瑞德·路德曼帶領由大師特別指定之樂團，帶來重量級曲目，演出劃時代創作《為18個樂手所作的音樂》與《雙六重奏》。

震驚整個世界樂壇的《為18個樂手所作的音樂》，以11個聲部、反覆的樂段與持續而平穩的節奏層疊推衍，結構龐大、氣象萬千，是個演奏長達56分鐘的大編制，為極限音樂最有影響力的經典代表作之一；榮獲2009年美國普立茲音樂類獎的《雙六重奏》，充滿了大師對極限的掌握力，展現出音樂的爆發能量與誘人聽覺，勢必為台灣樂迷帶來感官上最難以忘懷的精采感受。

曲目／
《為18個樂手所作的音樂》 (Music for 18 Musicians)
《雙六重奏》 (Double Sextet)

指揮
布瑞德·路博曼
Brad Lubman



美籍指揮暨作曲家布瑞德·路博曼擅長多元化的演出，優異的指揮能力深獲亞當斯、布列茲、貝里歐、卡特及萊許等大師的讚賞。曾受邀擔任柏林德意志交響樂團、法蘭克福廣播交響樂團之客席指揮；與歐美重要的新音樂團體合作，如法蘭克福摩登樂集、阿姆斯特丹ASKO樂、科隆musikFabrik樂團等，皆獲高度好評。2009年於台灣國際藝術節《春之祭》擔任指揮，獲台灣樂迷熱烈的迴響。

2006年參與倫敦小交響樂團歐洲巡演，演出史提夫·萊許及阿喀郎·汗的作品；同年恰逢作曲家萊許70歲誕辰，路博曼受邀在「史提夫·萊許與音樂家們」室內樂團的秋季歐巡中擔任指揮，為大師祝賀演出。

紐約時報——
當代最偉大的作曲家 & 最有原創性音樂思想家！

聽過菲利浦·格拉斯，就不該錯過史提夫·萊許！

史提夫·萊許
www.steverreich.com

75 Years of Glory

Steve Reich, the Master of Minimalism Music

2011 Taiwan International Festival of Arts

66

國家—Music



STEVE REICH, composer
BRAD LUBMAN, conductor
SIGNAL ENSEMBLE

Steve Reich is a legendary American composer whose influence can be observed in the late 20-century throughout the world. He received various awards, including Grammy and Preamium Imperial award (equivalent of a Nobel Prize in the music world). His works became the inspiration for musicians of Electronica, Illbient, Post-Rock music.

Steve Reich began to experiment with electronically generated sounds, sound loops and elements of world music as early as the 1960s. Drums from Africa, music from Indonesia, there was no limit to his explorations. Contrary to some contemporary composers, Steve tried to simplify concepts such as chorus, counterpoints and used repetitive segments (loops). His music has been radically different and tremendously popular.

In celebration of Steve Reich turning 75 in 2011, conductor Brad Lubman will be leading the designated Signal Ensemble on a world tour of *Music for 18 Musicians* and *Double Sextet*. *Music for 18 Musicians* is a groundbreaking and awakening work based on a cycle of eleven chords and a special rhythm of breathing. The work is considered as one of the eternal classics of minimalism. *Double Sextet* is a Pulitzer Prize-winning composition for two identical sextets, each consisting of flute, clarinet, violin, cello, vibraphone and piano. The intertwining sounds create an explosive energy while providing grounds for meditation on Steve's great achievements in music.



Brad Lubman, conductor

Conductor Brad Lubman is a seasoned artist who has previously participated in TIF 2009. He has performed with Orchestre Philharmonique de Radio France, Finnish Radio Symphony, Swedish Radio Symphony, the Netherlands Radio Chamber Philharmonic and other acclaimed orchestras, and has conducted at festivals across Europe.

While Lubman has years of experience conducting classical works, his repertoire includes much contemporary music as well. Lubman is Music Director of the Signal Ensemble which will be performing at this concert.

3/24 Thu
19:30

Venue/National Concert Hall

Ticket Price/500 700 900 1200 1600 2000

©Duration: 75 minutes.

©Pre-Performance Talk: 30 minutes before performance, CH Lobby.

©The programs are subject to change.

“Our greatest living composer” — *The New York Times*

67